



新聞刊登  
即刻出版

聯繫人：斯蒂芬妮·拉米雷斯

212-784-5704

吉吉·寬

212-784-5706

## 關於紐約市教育部違反聯邦法，歧視英語能力有限的父母之投訴

*民權辦公室代表有特殊需要兒童的持西班牙語父母的個人申訴*

*請求對OCR調查快速結論的補充信*

2014年12月16日，紐約，紐約州—紐約公益律師協會 ( nylpi ) 是一個邊緣紐約人的民權領導團體，今天代表一位有殘疾子女的英語能力有限(LEP)的家長向美國教育署 (OCR) 公民權利辦事處投訴美國紐約市教育局 ( DOE ) 未能提供適當的翻譯和傳譯服務以確保平等教育而觸犯當地、州和聯邦公民權利法。NYLPI 代表潔西嘉·查韋斯，一位講西班牙語的三歲殘疾孩子的母親控訴美國紐約市教育局對她的歧視性待遇。今年4月，當查韋斯女士來到一個 DOE 辦事處，以表達對其兒子教育計畫的擔憂，一位DOE員工告訴她：“這是美國。你需要說英語”。

NYLPI 和紐約兒童宣導者 ( AFC ) 還向 OCR 遞送了DOE持續違反聯邦法律，並要求迅速締結一項未決的 OCR 調查的補充信。這封信，包括十五個額外事件，將作為新的證據，以支援在2012年6月20日向OCR提起的針對DOE的綜合投訴。該綜合投訴代表了十九個LEP 父母及孩子，投訴DOE未能為眾多有殘疾子女的LEP家長提供翻譯和傳譯服務。

"DOE 那樣說後，我感覺很糟糕，甚至不想回到該區。但我不得不回去，因為我的

兒子需要幫助，" 投訴OCR的家長查韋斯女士說。"不理解工作人員所說的話，教育就非常難以進行下去，而且我也看不懂我兒子的文件。不是僅僅我這樣——還有許多家長都如此。"

紐約公益律師協會之殘疾人司法項目主任凱利·麥肯安德尼說："過去的兩年裡，我們一直在向 OCR 提供大量證據證實DOE破壞移民父母參與子女的教育權利"。"我們要求 DOE為未能確保家長語言服務的校長和學校負責。"

紐約公益律師協會教育宣傳協調員潔西卡·德儀說："我們希望這些新的申訴和補充信，除了在行政上推廣包容移民，還將推動DOE確保所有的父母——無論他們的語言——能夠幫助他們的殘疾子女在學校裡成功"。

"這位有殘疾三歲小孩的年輕 LEP 母親沒有獲得紐約市公立學校的歡迎" 紐約公益律師協會律師納文·潘特說，"在紐約城 LEP 父母仍然感到如此孤立和被排除在特殊教育外，這是不可接受的。DOE必須更好的服務新移民家長。"

這位講西班牙語的家長在5月與DOE代表一起為其孩子的教育需求和目標製定了年度計劃。法律要求DOE為在會議中討論孩子特別教育需要的家長提供翻譯文件和口譯員，但 DOE經常不遵守該法規。對於這位家長，她沒有收到翻譯後的文檔也沒有一個適當的翻譯員——只有一位僅僅提供會議紀要的講西班牙語的DOE代表——使她不能確定究竟對她的孩子他們能作什麼。會議之後，她要求提供翻譯的文件，但她的請求被拒絕。

這位家長的經歷反應了一個系統問題。在2012年由NYLPI和AFC提起申訴，描述全城的LEP父母都無法閱讀和理解特殊教育的重要文件，包括會議通知、教育評價和行政聽證。DOE也始終未能為這些家長在教育過程以及學校和區一級的討論學生學術和社會進步的會議中提供合格的翻譯員。

在2013年，NYLPI和AFC遞交了他們第一封補充信記錄了15個LEP父母不能夠理解或充分參與他們孩子的特別教育方案。殘疾兒童的父母被認為是子女教育中尤為

重要的參與者，法律規定要求家長參與和認可。然而，移民父母經常感到被排斥和孤立，因為他們不明白關於孩子教育需求的文件或對話。他們離開DOE的會議時擔心他們的孩子在學校可能不會取得成功或認為他們的孩子沒有取得進展，但不知該如何糾正這種情況。

請訪問 NYLPI 的網站以閱讀[新申訴](#)，提交 OCR的[新補充信](#)，以及2012年提交的[綜合投訴](#)。

## 關於紐約公益律師協會

紐約公益律師協會（NYLPI）集合社區律師和有夥伴關係的私人律師的力量，推進平等和公民權利，重心放在健康公平，殘疾人士的權利和環境公正上。通過社區律師，NYLPI 將其法律、政策和社區組織的專有才能用於紐約城社區和個人。NYLPI 與私人律師所的夥伴關係加強了其推廣並連接社區團體和非營利組織的關鍵法律援助。NYLPI 獲得了紐約社區信託非營利卓越獎項。

###